



# دليل استقبال المريض



**Le livret  
d'accueil du  
patient  
– en arabe**

وصولكم إلى المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب ..... ص ٤

رعاية مناسبة للمرضى الأجانب

كيفية القدوم إلى غرونوبل؟

المواقع الرئيسية في المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب

كيفية الوصول إلى المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب؟

كيفية التنقل بين مواقع المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب؟

كيفية تحديد المواقع في المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب؟

#### الإقامة

إقامتكم مبرمجة

وصلتم بشكل طارئ

الفريق المعالج

الحياة اليومية

#### معلومات

السرية والخصوصية

الشخص الموثوق به

الحق في المعلومة والموافقة

علاج الآلام

الأدوية

واجباتكم ..... ص ١٨

ميثاق المريض المُعالج في المستشفى ..... ص ١٩

## أسباب اختيار المستشفى الجامعي بغرونوبل

**تُعتبر المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب (CHUGA) أحد المستشفيات الجامعية الأولى في فرنسا وتحلّ في المرتبة ١١ من حيث النشاط الطبي وفي المرتبة ٧ من حيث جودة العلاجات (ترتيب لوبوان ٢٠١٧).**

في المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب، ستنتمعون بأحدث الابتكارات الطبية وبآخر تطورات البحث العلمي السريري بفضل العلاقة الوثيقة بين المستشفى ومخابر البحث العلمي التابعة لجامعة غرونوبل آلب.

إذ تحلّ المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب في المرتبة ٧ من حيث الأبحاث العلمية في حين تنتمي جامعة غرونوبل آلب إلى الجامعات الفرنسية السبع الأفضل في التصنيفات الدولية. وقد صنّفت جامعة غرونوبل آلب الأولى من حيث الأبحاث العلمية في عام ٢٠١٦/٢٠١٧.

المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب هو مستشفى جامعي عام يحتوي على ٢٠٠٠ سرير ومكان.

ويوفّر بفضل خبرة ٩٠٠٠ محترف يعملون فيه جميع الاختصاصات الطبية والجراحية بمستوى عال من التميّز.

#### كلّ يوم في المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب:

• ٢٥٠٠ مريضاً يعالجون في المستشفى

• ٣٠٠٠ استشارة طبية

• ٣٠٠ مرور إلى (الإسعاف) حالة الطوارئ

#### مجالات التميّز في المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب:

صنّفت مجلة لوبوان المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب كسابع أفضل مستشفى في فرنسا لعام ٢٠١٧، على وجه الخصوص بفضل تميّزه في اختصاصات جراحة الأعصاب والأمراض النفسية وتقويم العظام وعلم الأورام وطب القلب وطب الرئة.

كما يملك أفضل مركز لجراحة العظام، والعمود الفقري، والكسور، والطب الرياضي في فرنسا بعلاج حالات الكسور الخطيرة المرتبطة بحوادث الطريق والجيال.

## رعاية مناسبة للمرضى الأجانب

بفضل موقعه الجغرافي، يملك المستشفى الجامعي بغرونوبل ألب تقليداً قديماً في استقبال المرضى الأجانب.

لمرافقتكم في تنظيم إقامتكم، يضع المستشفى الجامعي بغرونوبل ألب رهن إشارتكم:

مهنيين مكرّسين لاستقبال المرضى الأجانب. تتمثل مهمتهم في تسهيل التنظيم الإداري لإقامتكم وإقامة أقاربكم.

- دليل استقبال خاص
- اتفاقات مع فنادق توجد في غرونوبل وتوفّر لكم أسعاراً مناسبة.

### مكتب المرضى الأجانب

يعتبر مكتب المرضى الأجانب جهة الإتصال الخاص بالتنظيم الإداري لإقامتكم. ولا يمكنه الإجابة على أسئلتكم الطبية. ستجدونه في مستشفى ميشالون في الطابق الأرضي المرتفع (RH) في قاعة بيلدون.

### الاتصال:

البريد الإلكتروني: [internationalpatients@chu-grenoble.fr](mailto:internationalpatients@chu-grenoble.fr)  
المسؤول عن المرضى العرب: يُرجى التواصل مع الدكتور صالح عمرو على البريد الإلكتروني: [samro2@chu-grenoble.fr](mailto:samro2@chu-grenoble.fr)

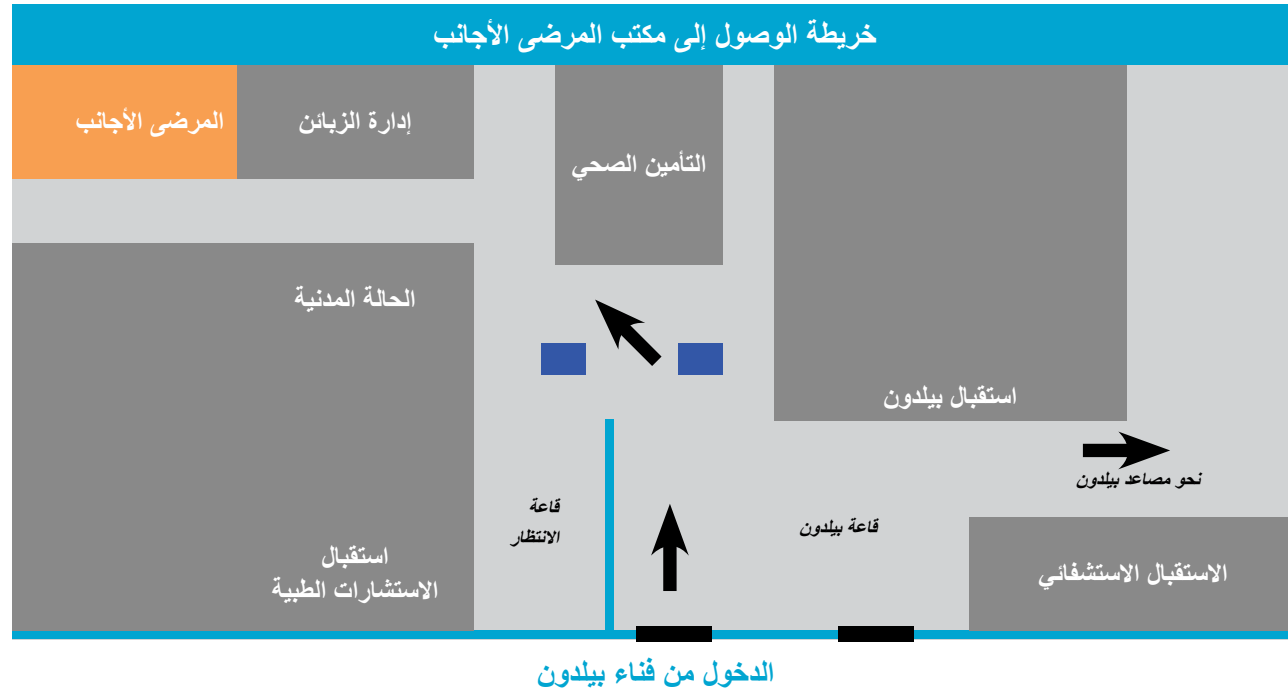
الهاتف: +٣٣ (٠)٤ ٧٦ ٧٦ ٥٠ ٥٧

الفاكس: +٣٣ (٠)٤ ٧٦ ٧٦ ٨٧ ١٥

### توقيت العمل:

من الاثنين إلى الجمعة: من الساعة ٨ إلى الساعة ١٢ / من الساعة ١٣ ونصف إلى ١٥ و ٥٠ دقيقة

## وصولكم إلى المستشفى الجامعي بغرونوبل



## المواقع الرئيسية في المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب

يشمل المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب عدة مؤسسات علاجية تتوزع على عدة مواقع:

### الموقع الشمالي:

- مستشفى ميشالون: الأقسام الرئيسية للطبّ والجراحة والإنعاش والقسم التقني والطوارئ للكبار (فوق ١٨ سنة)
- مستشفى الأطفال، الذي فتح أبوابه في ٢٠١١: قسم النسائية والتوليد، طب الأطفال، الطوارئ للأطفال، توليد، قسم أطفال الأنابيب.



مستشفى الأطفال



مستشفى ميشالون

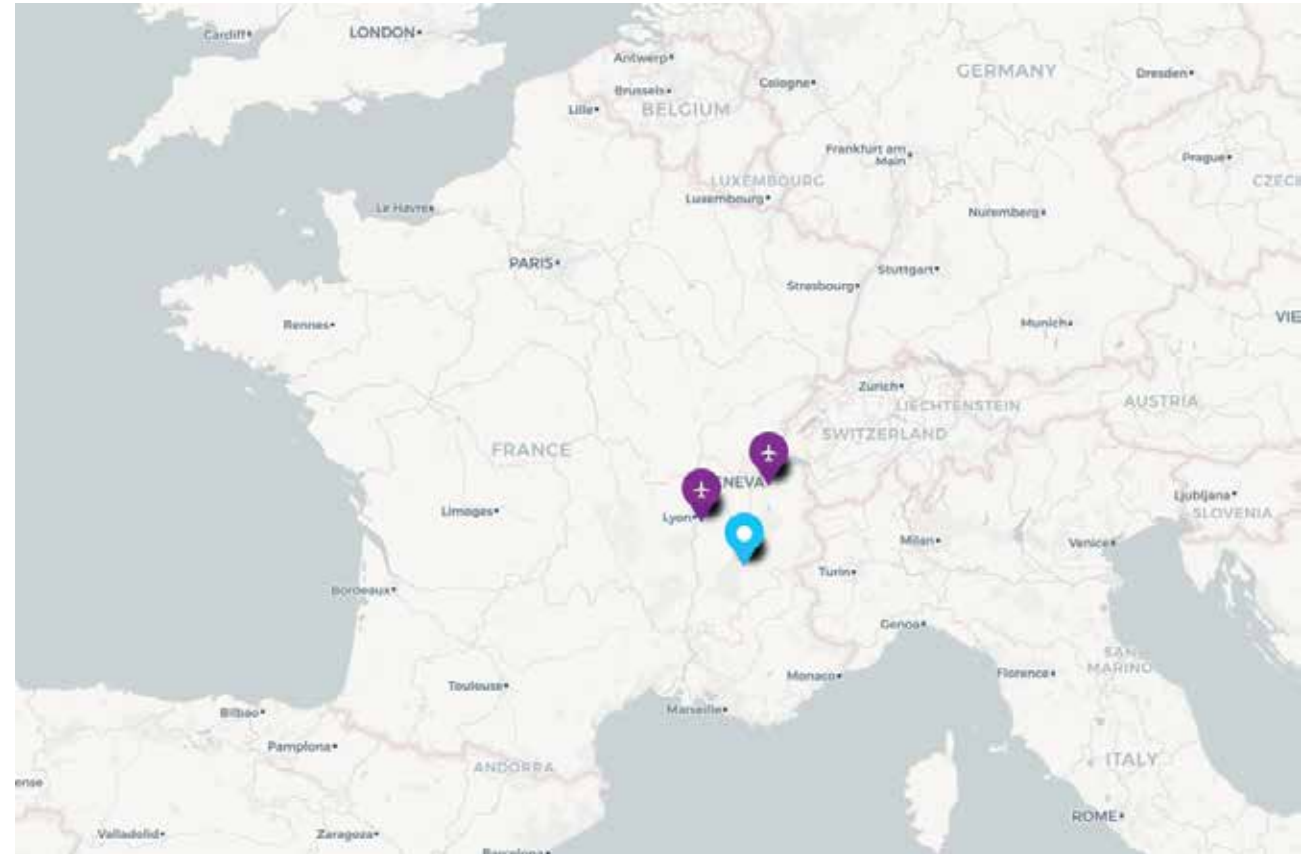
### الموقع الجنوبي:

- معهد إعادة التأهيل: علاجات المتابعة وإعادة التكيّف
- المستشفى الجنوبي: جراحة العظام، الروماتيزم، طوارئ الرضوض والكسور والطب الرياضي



الموقع الجنوبي

## كيفية الوصول إلى المستشفى الجامعي بغرونوبل آلب؟



### بالقطار:

تقع غرونوبل على بعد:

- ساعة و ١٥ دقيقة عن ليون محطة بارديو
- ٣ ساعات عن باريس محطة ليون
- ساعتان ونصف عن جنيف
- ساعتان ونصف عن مارسيليا محطة سان شارل
- ٦ ساعات عن بروكسيل
- ٧ ساعات عن لندن

### بالسيارة

ساعة واحدة عن ليون وفالونس (A48)، ٤٥ دقيقة عن شامبيري (A41) وساعة ونصف عن أنسي (A41)

### بالطائرة

تملك غرونوبل مطاراً قريباً (سانت اتيان دو سان جوار) لكن معظم الوجهات الفرنسية والأوروبية تمرّ عبر مطار ليون سانت اكوبري أو مطار جنيف. توجد حافلات نقل منتظمة بين مطار ليون ومحطة غرونوبل (رحلة تدوم ساعة واحدة) ومطار جنيف وغرونوبل (رحلة تدوم ساعتين). بالنسبة للمرضى القادمين من دول الخليج، يُفضل المجيء عبر مطار جنيف نظراً لتوفر رحلات مباشرة.

## كيفية الوصول إلى المستشفى الجامعي بغرونوبل ألب؟

### الموقع الشمالي

يوجد مستشفى ميشالون في جادة لاشانتورن في لاترونش.  
يقع مستشفى الأطفال في شارع ماكي دو غريزيفودون في لاترونش.

- من المحطة: يمكنكم ركوب سيارة أجرة (www.taxi-grenoble38.fr) أو ٠٤ ٧٦ ٥٤ ٤٢ ٥٤ أو التراموي ب في اتجاه جيير بلان دي سيور. إذا كنتم ذاهبين إلى مستشفى الأطفال، انزلوا في لاترونش-مستشفى. إذا كنتم ذاهبين إلى مستشفى ميشالون، انزلوا في ميشالون.
- من المستشفى الجامعي: يمكنكم الخطب من التراموي من الوصول إلى مركز المدينة (في اتجاه غرونوبل بريسكيل).



## كيفية التنقل بين مواقع المستشفى الجامعي بغرونوبل ألب؟

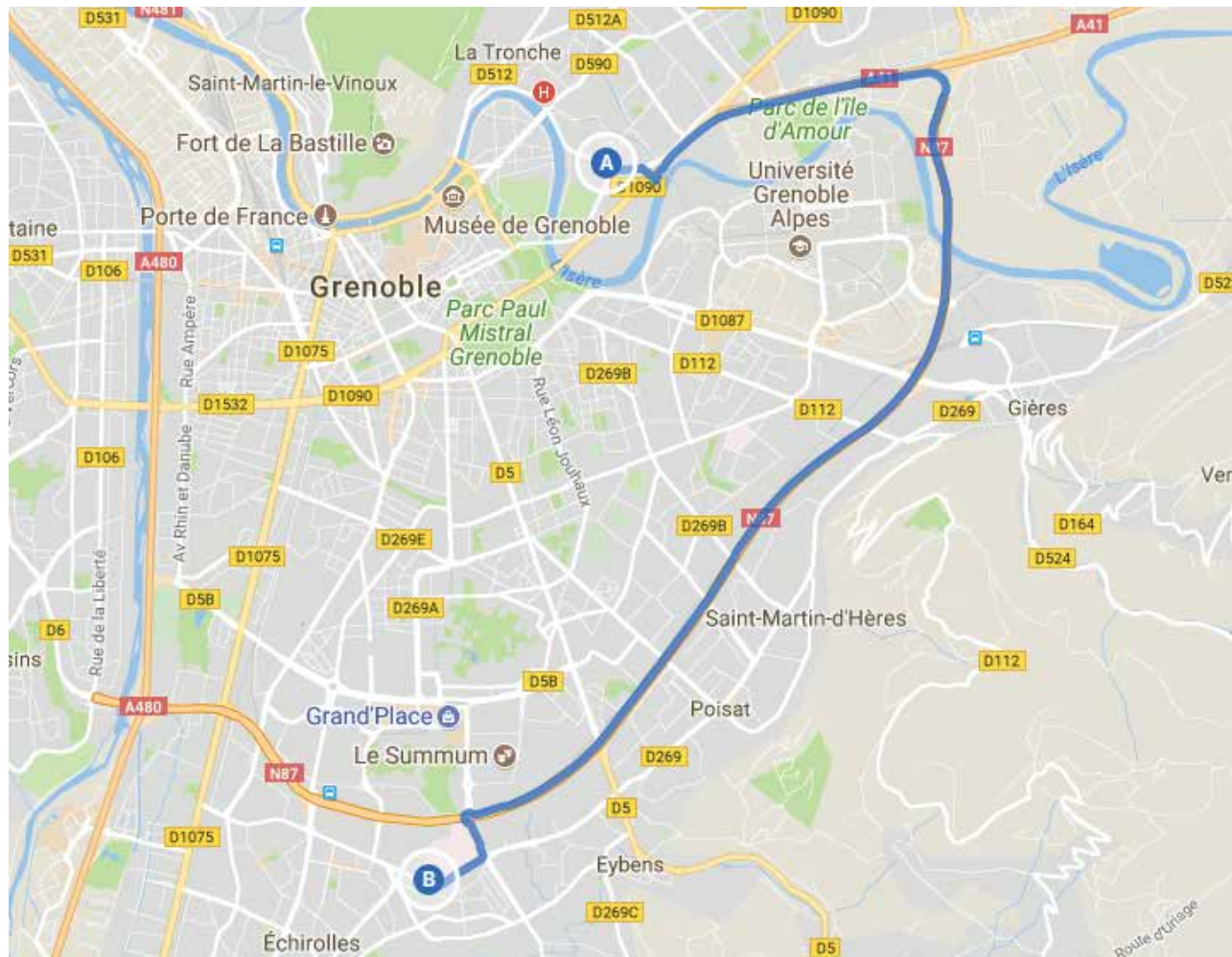
### من الموقع الشمالي إلى الموقع الجنوبي:

في وسائل النقل العامة

بالسيارة

- ركوب التراموي ب في اتجاه غرونوبل بريسكيل في محطة "ميشالون" (انطلاقاً من مستشفى ميشالون) أو لاترونش المستشفى (من مستشفى الأطفال)
- النزول في محطة "فكتور هيغو"
- الاتجاه نحو زاوية مصرف LCL والذهاب إلى ساحة فكتور هيغو
- ركوب الحافلة C3 في اتجاه إيشيرول - مركز الجرافيك
- النزول في محطة "المستشفى الجنوبي"
- دخول محول الطريق السريعة A41 في اتجاه شامبيري
- بعد ١,٤ كم، دخول الطريق الوطنية N87 على اليمين في اتجاه سيسترون وسان مرتان دير وجيبر
- بعد ٨ كم، اتباع الخروج ٦ في اتجاه ألبكسو والمستشفى الجنوبي
- بالنسبة للمسار المعاكس، تبقى خطوط النقل العام دون تغيير.
- في السيارة، سلك الطريق N87 حتى بلوغ الطريق السريعة A41 ثم التوجه إلى لاترونش-المستشفى الشمالي.

كما يمكنكم ركوب سيارة أجرة من خلال الاتصال بـ ٠٤ ٧٦ ٥٤ ٤٢ ٥٤ أو على [www.taxi-grenoble38.fr](http://www.taxi-grenoble38.fr).



### الموقع الجنوبي:

يوجد الموقع الجنوب الشرقي في شارع كيمبيري في إيشيرول.  
انطلاقاً من المحطة، يمكنكم:

- ركوب سيارة أجرة (www.taxi-grenoble38.fr) أو ٠٤ ٧٦ ٥٤ ٤٢ ٥٤
- ركوب التراموي حتى فكتور هيغو (التراموي أ في اتجاه إيشيرول دوني بلان أو التراموي ب في اتجاه جيير بلان دي سيور) ثم الحافلة C3 في اتجاه إيشيرول مركز الجرافيك والنزول في محطة المستشفى الجنوبي.



# كيفية تحديد المواقع في المستشفى الجامعي بغرونوبل ألب؟

- الطوارئ**
- A طوارئ الكبار (فوق ١٨ سنة)
  - B طوارئ حديثي الولادة
  - C طوارئ طب الأطفال (مستشفى الأطفال)
  - D طوارئ الأمومة وطب النساء والتوليد

## الموقع العلوي

- ٨١ جمعية AGDUC
- ١٤ جمعية الرياضات والترفيه والصدقة للعاملين
- ٢٤ الورشات التقنية
- ١٨ غرفة الوفايات
- ٢ حضانات العاملين
- ٣ إدارة أنظمة المعلومات
- ٢٠ إدارة الخدمات التقنية
- ١٠ قاعة الممرضات
- ٧ مستشفى الأطفال
- ٨ وحدة الطب النفسي للطفل
- ١٣ معهد الطب الشرعي
- ٩ التدريب الطبي
- ١٦ مستودع الخدمات التقنية
- ٢٩ دار الأقارب
- ١٥ جناح شيسيه : طب الشيخوخة، علاجات المتابعة وإعادة التكيف، إقامة طويلة
- ١٧ جناح مواديو : الصيدلية
- ٢٥ خدمة النقل

## الموقع التحتي

- ٨٤ المؤسسة الفرنسية للدم
- ٤٥ مدارس شبه طبية
- ٨٠ غران سابلون
- غرونوبل معهد علم الأعصاب
- ٧٣ مستشفى ميشالون
- ٨٣ معهد ألبير بونيويت
- ٧٢ معهد البيولوجيا وعلم الأمراض
- ٧٧ التصوير بالرنين المغناطيسي
- ٦٦ مكاتب نقابية
- ٤٨ متحف العلوم الطبية
- ٥٣ علم الأعصاب
- ٤١ جناح شامشود: علم الإدمان الاستشفائي، لجنة التواصل في مجال التغذية، RESIC 38
- ٤٩ جناح شارمان سوم: الصندوق
- ٨٥ جناح ليزكران: السكري، الغدد الصماء، مركز علاج الآلام
- ٣٨ جناح شاتان: طب الشيخوخة، علاجات المتابعة وإعادة التكيف، إقامة طويلة، وحدة السلوك والمعرفة، الطب الشرعي (دخول للمستشفى)، الطب الاجتماعي
- ٣٦ جناح ر. كوراييه: خدمة المساعدة الطبية العاجلة، الخدمة المتنقلة للطوارئ والانعاش، مركز تعليم علاجات الطوارئ، معهد تدريب المسعفين
- ٥٤ جناح دوفينييه: الإدارة العامة، قطب التصرف، إدارة الموارد البشرية، مفوضية البحوث السريرية والابتكار
- ٣٤ جناح د. فيلار: طب النفس للكبار
- ٥٠ جناح E: تدريب اسعافي، تدريب علاجي، مركز اليقظة الدوائية، وحدة النظافة في المستشفيات، اليقظة في مجال السموم، مركز الإدمان على المخدرات
- ٨٢ جناح سانت اينارد: العلاج في المنزل، خدمة الاستمرار للوصول لعلاجات الصحة
- ٥١ جناح تايفير: معهد الهندسة ومعلومات الصحة
- ٥٨ جناح فركور: قاعة غ. فور، الصيدلية المركزية، طب العمل

لوصول أفضل للموقع الشمالي، ينصح باستخدام وسائل النقل العامة قدر الامكان (هناك أشغال في موقع المستشفى).

التراموي : الخط ب، محطة لاترونش، المستشفى ومحطة مستشفى ميشالون.

الحافلة: ٤٢ - ٤١ - ١٣ - ٤٢١ - ٦٥٥٠ - ٦٠٢١

Transisère LE DÉPARTEMENT

من الساعة ٧ إلى الساعة ٢٠ - مجاني خلال الساعة الأولى

مركز حجز سيارات الأجرة ٥٤ ٤٢ ٥٤ ٧٦ ٠٤



## الموقع الشمالي

## الموقع الجنوبي

- الموقع الجنوبي**
- URGENCES A**
- ١ علاجات الجهاز الحركي والطب الرياضي؛ المستشفى الجنوبي
  - ٢ مركز طب الشيخوخة الجنوبي
  - ٥ معهد تدريب مستخدمي الأشعة الطبية
  - ٦ مدرسة القابلات القانونية
  - ٧/٤ مدرسة المدلكين وأخصائيي العلاج الطبيعي
  - ١٤ حضانة
  - ١٦ جمعية الصداقة للعاملين
  - ١٨ مغسلة
  - ٢٠ المطبخ المركزي
  - ٢٢ معهد إعادة التأهيل



الوصول إلى الموقع الجنوبي

الحافلة: الخطوط ١١ - C3

الطريق الجنوبي: الخروج رقم ٦

الوصول إلى ليون، الخروج ٦: ألكسبو، الساحة الكبيرة، المستشفى الجنوبي

الوصول إلى شامبييري، الخروج ٦: ايبانس، لي روير، المستشفى الجنوبي، ألكسبو

مركز حجز سيارات الأجرة: ٥٤ ٤٢ ٥٤ ٧٦ ٠٤



## إقامتكم مبرمجة

سيقع ادخالكم إلى المستشفى الجامعي؛ يتوجب عليكم تزويدنا بـ:

- وثيقة هوية: وثيقة هوية إذا كنتم من مواطني دولة تنتمي إلى الاتحاد الأوروبي؛ أو جواز سفر صالح

- الدعوة لدخول المستشفى (تقدّم بعد الاستشارة أو على البريد الإلكتروني)

- بياناتكم الدقيقة: العنوان، الهاتف، البريد الإلكتروني

إذا كنتم من مواطني دولة تنتمي إلى الاتحاد الأوروبي، يتوجب عليكم الحصول على ترخيص مسبق لنقل الإقامة من صندوق التأمين الصحي الذي سيوفّر استمارة E112 أو S2 يجب تقديمها أيضاً.

بعد انجاز اجراءات العلاج وحسب حالتكم الصحية، سيرخص الطبيب خروجكم وعودتكم إلى المنزل. سيقدّم تقريراً طبياً لكم شخصياً وللأطباء الذين يتابعون حالتكم في بلدكم. عند الحاجة، يمكن توفير هذا التقرير باللغة الانجليزية.

سيرسل لكم مكتب المرضى الأجانب الفاتورة النهائية. إذا كان مبلغ الفاتورة أقل من التقدير الأولي، سيرجع لكم المستشفى الجامعي الفارق؛ إذا كان المبلغ أكبر، يتوجب عليكم دفع المصاريف الإضافية.

## وصلتم بشكل طارئ

يتوجب عليكم تزويد مكتب المرضى الأجانب بالوثائق التالية:

- وثيقة هوية (جواز سفر أو بطاقة هوية)

- شهادة تأمين

- إذا كنتم من مواطني الاتحاد الأوروبي، البطاقة الأوروبية للتأمين الصحي

إذا لم تكونوا قادرين على التنقل، سيأتي ممثل عن مكتب المرضى الأجانب لأخذ هذه الوثائق من قسمكم.

### البطاقة الأوروبية للتأمين الصحي

تضمن هذه البطاقة وصولاً مباشراً للأنظمة الصحية داخل الاتحاد الأوروبي للحصول على العلاجات الطبية الضرورية.

لذا لا تكون هذه البطاقة صالحة للعلاجات المبرمجة. وهي لا تعوّض كذلك تأمين السفر الخاص.

إنّ هذه البطاقة فردية واسمية ومجانية. يتوجب على جميع أفراد العائلة امتلاك بطاقات خاصة بهم، بما في ذلك الأطفال دون سن ١٦ عاماً. يجب تقديم الطلب في بلد الإقامة.



يتوزع الطاقم الذي يتولى علاجكم خلال إقامتكم بالمستشفى على عدة فئات ويعملون معاً لتوفير علاجات وخدمات ذات جودة عالية.

### الفريق الطبي

في كل وحدة علاجية، يوجد طبيب مسؤول عن علاجكم. وسيقدم لكم معلومات عن حالتكم الصحية.

### الفريق شبه الطبي

إنّ الإطار الصحي مسؤول عن حسن سير الوحدة العلاجية التي توجدون فيها.

وهو محاوركم بخصوص أيّة مشكلة أو معلومة تتعلق بإقامتكم في قسمه.

- يقدم الممرض العلاجات التي تحتاجونها ويطبق الوصفات.
- يقدم مساعد التمريض ومعاون تربية الأطفال يد العون للمرضى ويسهرون على راحتكم وراحة طفلكم.
- يساعد عون الخدمات الاستشفائية مساعد التمريض في المهام الفندقية ويهتمّ بنظافة المكان.
- يسهل الأعوان المكافون بالنقل والاسعاف تنقلكم بين مختلف الأقسام ومواقع المستشفى الجامعي.

كما يساهم العديد من المهنيين الآخرين (أكثر من ١٠٠ مهنة) في جودة إقامتكم: طاقم إعادة التأهيل، الطاقم الاجتماعي التربوي، طاقم الصيدلية والمخبر والتصوير بالأشعة والمطبخ والمغسلة والإدارة والخدمات التقنية...

### لأسباب أمنية،

يتحقق محترفون من هويتكم في مناسبات عديدة من خلال طلب اسمكم ولقبكم وتاريخ ميلادكم قبل كل علاج. إنّ هذا الاجراء ضروري ويسمح لهم بانجاز العلاجات المعدة لكم.

## الحياة اليومية

### الزيارات واستقبال العائلات

يمكن لأقاربكم وأصدقائكم زيارتكم مع احترام بعض القواعد:

- احترام ساعات الزيارة المذكورة في القسم
- عدم جلب أزهار أو نباتات لأسباب تتعلق بالنظافة في بعض الأقسام
- لا يقبل الأطفال دون سنّ ١٥ عاماً عادة خلال الزيارات
- عدم التدخين أو استخدام السجائر الإلكترونية
- عدم احداث ضجيج
- عدم تجاوز عدد المرافقين المرخص لهم (يختلف العدد حسب الأقسام)
- عدم الجلوس على الأسرة

يمكن إيواء أقاربكم في فنادق غرونوبل التي تربطها اتفاقات مع المستشفى الجامعي بغرونوبل ألب.

أرسل لكم مكتب المرضى الأجنبي دليل **الفنادق** عبر البريد الإلكتروني. عند الحاجة، لا تترددوا في طلبه من الإطارات أو ممرضي القسم.

### المترجمون الفوريون

عند الحاجة، في إطار العناية والرعاية بكم، يمكن أن يستعين إطار الصحة التابع للقسم بمترجمين فوريين (انجليزية، عربية، اسبانية، ايطالية...)

### الدعم الديني والروحي

يمكنكم التمتع بدعم ديني أو روحي (نصارى، مسلمون، يهود وأديان أخرى) يوجد فريق متعدد الديانات في كل من الموقعين الشمالي والجنوبي. يوجد فضاء للصمت والتأمل في كل من الموقعين.

إذا كنتم تريدون الحصول على مرافقة روحية، يمكن تقديم طلب:

- مباشرة:
- الموقع الشمالي ٥٣ ٠٥ ٧٦ ٧٦ ٠٤،
- الموقع الجنوبي: ٠٤ ٧٦ ٧٦ ٥٨ ٦٣ ;
- أو من خلال الطاقم المُعالِج الذي سينقل طلبكم.

### الوجبات

يقوم قسم الإطعام التابع للمؤسسة باعداد الوجبات التي تقدّم عادة في الأوقات التالية: الساعة ٧ و١٢ و١٨ في غرفتكم.

تقوم الفرق المُعالِجة بتكثيف وجباتكم مع حاجياتكم الغذائية وحالتكم الصحية. لطرح أيّ سؤال عن وجباتكم، لا تترددوا في التواصل مع الفريق المُعالِج.



### التلفزيون، الهاتف والوصول إلى الانترنت

للحصول على هذه الخدمات، توجّهوا إلى نقاط الاستقبال:

- في استقبال مستشفى ميشالون، قاعة غريزيفودون
- في استقبال مستشفى الأطفال، في الطابق الأرضي
- في غرفة التلفزيون في المستشفى الجنوبي، القاعة الأولمبية

إذا لم تكونوا قادرين على التنقل، اتصلوا بـ ٦٥٩٩٩ من الهاتف الموجود في غرفتكم.

### التلفزيون

تملك جميع غرف المستشفى الجامعي جهاز تلفزيون. يكون استخدامها بمقابل: **مبالغ اشتراك** يومية وأسبوعية وشهرية.

### الهاتف

يكون تشغيل خطكم الهاتفي المباشر فورياً بعد دفع تكاليفه. ستحصلون على:

- **كود سري**، يجب ادخاله قبل الاتصال
- **رقم خط** يسمح بالاتصال بكم بين الساعة ٧ ونصف والساعة ٢٢.

يرخص باستخدام **الهاتف المحمول** في الغرف شرط عدم ازعاج المرضى الآخرين أو حسن سير العلاجات.

### الوصول للانترنت

يوفر المستشفى الجامعي بغرونوبل ألب وصولاً مجانياً للانترنت عبر الواي فاي.

يكون رقم وصولكم للمستشفى الجامعي المذكور على سوار التعريف هو **معرفكم**. يجب ادخال عدد يتكوّن من ١٣ رقماً دون نقاط.

تكون كلمة السر هي تاريخ ميلادكم (JJMMAAAA).

### الصحف والمقهى

الموقع الشمالي:

- مقهى رولي H: قاعة فركور، مستشفى ميشالون وقاعة الاستقبال في مستشفى الأطفال
  - الصحف: قاعة بيلدون، الطابق الأرضي المرتفع، مستشفى ميشالون
- الموقع الجنوبي: متجر رولي H (مقهى وصحف)، القاعة الأولمبية

### خدمة الارشادات والغرفة الخاصة

في إطار شراكة مع شركة **HAPPYTAL**، يقدّم المستشفى الجامعي بغرونوبل ألب خدمة ارشادات لفائدة المرضى والزوّار ومحترفي الصحة. تقترح عليكم هذه الخدمة عدّة خدمات مباشرة في غرفتكم لتسهيل اقامتكم: خدمات راحة في الغرفة، خدمات يومية، توصيل إلى الغرفة، خدمات ترفيهية. ستقوم فرق المعالجة بالمصادقة على هذه الخدمات قبل اتمام الطلبية. كما تمكّن شركة Happytal الأقارب من التعبير عن مشاعرهم كلّ يوم من خلال حركات عن بعد.

في معظم الوحدات، يمكن التمتع بغرفة خاصة حسب الشاغر والقيود الطبية. هذه الرفاهة الإضافية بمقابل. استفسروا عن الأمر لدى شركة التأمين الخاصة بكم. لطلب غرفة خاصة، توجّهوا إلى مكاتب happytal.

معلومات عن happytal على الموقع [www.happytal.com](http://www.happytal.com) أو عبر الهاتف على ٠١ ٣٠ ٧٥ ٥٠ ٢٦.

مكتب happytal مفتوح من الاثنين إلى الجمعة من الساعة ٩ إلى الساعة ١٨ (باستثناء أيام العطل)

الموقع الشمالي:

- مستشفى ميشالون، مدخل بيلدون
- مستشفى الأطفال، الاستقبال الرئيسي

الموقع الجنوبي: الاستقبال الرئيسي

### السرية والخصوصية

يتوجّب على المستشفى ضمان سرية جميع المعلومات التي تخصّكم. ويخضع جميع المهنيين والأجراء والمتطوّعين الذين يعملون في المستشفى الجامعي لواجب السرية.

يمكنكم طلب عدم الافصاح عن وجودكم في قسم علاجي.

### الشخص الموثوق به

يمكنكم تعيين شخص موثوق به (من العائلة، صديق، طبيب...) كتابياً.

وسيقوم ذلك الشخص الذي تعتبره المؤسسة "الشخص الموثوق به" بالتعبير عن رغبتكم في الحصول على المعلومات الضرورية لعلاجكم والاعلان عن رغبتكم إذا كنتم غير قادرين على ذلك. وستعلو شهادته على أية شهادة أخرى. إذا كنتم ترغبون في ذلك، يمكن أن يرافقكم هذا الشخص خلال الاجراءات وحضور اللقاءات الطبية لمساعدتكم في قراراتكم.

### الحق في المعلومة والموافقة

لا يمكن القيام بأي عمل طبي أو علاج دون الموافقة الحرّة والمستنيرة للمريض. يمكن سحب هذه الموافقة في أي وقت.

بحقّ لكم الحصول على معلومات عن حالتكم الصحية فور طلب ذلك. تتعلّق هذه المعلومات بالفحوص والعلاجات والاجراءات الوقائية ومدى نفعها وتأثيراتها ومخاطرها المحتملة. يقع جمع جميع المعلومات الطبية التي تخصّكم والتي تحصّل عليها المحترفون الاستشفائيون في "ملف المريض" الخاص بكم.

### علاج الآلام

يلتزم المستشفى الجامعي بعلاج آلامكم. إنّ الوقاية من الآلام الحادة أو المزمنة ومعالجتها أو التخفيف منها أمر ممكن.

يجب على المحترفين مساعدتكم على التخلّص من الألم أو تخفيفه:

- من خلال تقييم ألمكم
- بالإجابة عن أسئلتكم
- بتفسير العلاجات التي سنقوم بها وطريقة سيرها
- باستخدام الوسيلة أو الوسائل الأكثر ملاءمة

إنّ مشاركتكم أساسية وتكون الفرق المعالجة رهن اشارتكم للانصات إليكم ودعمكم ومساعدتكم.

### الأدوية

تتناولون حالياً أدوية وستأخذون أدوية خلال إقامتكم في المستشفى وعند مغادرته. سيقع تقييم علاجكم الحالي وتعديله عند الحاجة.

لتجنّب مخاطر التفاعلات الدوائية أو الجرعات المفرطة مع الأدوية التي سيقع وصفها خلال إقامتكم، ابلغوا الفرق الطبية والصيدالة بالأدوية التي جلبتموها معكم.

لا تتردّدوا في طرح أسئلة عن العلاجات التي ستتناولونها: سيجيب الأطباء والمعالجون والصيدالة عنها.



### يجب عليكم عدم التدخين أو استعمال السجارة الإلكترونية

يمنع التدخين بأنواعه منعاً باتاً في المواقع الاستشفائية. وفقاً للقانون، إن التدخين خارج الأماكن المخصصة يعرض صاحبه لغرامة مالية قدرها ٦٨ يورو (مخالفة من الصنف ٣). يعتمد المستشفى الجامعي بغرونويل ألب مقارنة فعالة للوقاية من التدخين. تشارك المستشفى الجامعي بغرونويل ألب في مبادرة نشطة لمنع التدخين.



### الحماية من الحريق

علاوة على منع التدخين، يمنع إشعال الشموع أو استخدام جهاز يصدر لهباً (ولاعة، سخان) داخل المستشفى الجامعي.

إذا اكتشفتُم نشوب حريق، تحلّوا بالهدوء واعلموا الطاقم الاستشفائي على الفور.

في حال اجلاء المستشفى، اتّبِعوا حرفياً تعليمات العاملين، وخاصة لبلوغ الأماكن المحمية. لا يجب في أيّ حال من الأحوال العودة إلى غرفتكم دون رخصة.

### يجب عليكم احترام بعض قواعد الحياة

للمحافظة على راحة الجميع وكذلك لأسباب تتعلق بالنظافة، يطلب منكم:

- احترام إجراءات النظافة والسلامة الخاصة بكلّ وحدة علاجية،
- الاستفسار لدى عاملي الوحدة بشأن ترخيص جلب نباتات أو أزهار،
- استخدام أجهزة الراديو والتلفزيون والهاتف المحمول دون ازعاج الآخرين،
- تجنّب الزيارات في مجموعات واحترام أوقات الزيارات المرخّصة،
- احترام معدّات المؤسسة،
- عدم إدخال مشروبات كحولية أو منتجات غير مشروعة.

لا يمكن إدخال الحيوانات، حتى الأليفة منها، إلى مواقع المؤسسة

### المحترّفون رهن إشارتكم، عليكم احترامهم

تمت ملاحظة حدوث تصرّفات غير لائقة من طرف العائلات والمرافقين أو المرضى داخل المستشفى الجامعي (اعتداءات جسدية، لفظية، تهديدات...).

نذكر أنّ القانون يعاقب مرتكبي هذه الأفعال وأنه يمكن القيام بتتبعات قضائية.

## ميثاق المريض المُعالج في المستشفى

١. يملك كلّ شخص حرية اختيار المؤسسة الصحية التي ستتكلّف بعلاجه في حدود امكانيات كلّ مؤسسة. إنّ الخدمة الاستشفائية العمومية متاحة للجميع وخاصة للمحتاجين وفي حالات الطوارئ للأشخاص الذين لا يملكون تغطية اجتماعية. وتناسب الأشخاص الذين يعانون من إعاقة.

٢. تضمن المؤسسات الصحية جودة الاستقبال والعلاجات والأدوية. وتسهر على تخفيف الألم ولا تدخّر جهداً لضمان حياة كريمة للجميع مع اهتمام خاص بنهاية الحياة.

٣. يجب أن تكون المعلومات المقدّمة للمريض متاحة ووفية. يشارك المريض في الاختيارات العلاجية التي تخصّه. ويمكنه طلب مساعدة شخص موثوق به يختاره بحرية.

٤. لا يمكن القيام بأي عمل طبي دون الموافقة الحرّة والمستنيرة للمريض. ويمكن لهذا الأخير رفض أيّ علاج. يمكن لأيّ شخص بالغ التعبير عن رغباته بخصوص نهاية حياته في التوجيهات المسبقة.

٥. تمّ اعتماد موافقة خاصة، بما في ذلك للأشخاص الذين يشاركون في بحث في مجال الطب الحيوي وللتبرّع بالأعضاء واستخدامها لأعمال الفحص.

٦. يقع اعلام الشخص المستهدف للمشاركة في بحث طبيّ حيوي بالمنافع المنتظرة والمخاطر المتوقّعة على وجه الخصوص. ويقدم موافقته كتابياً. ولن يكون لرفضه تأثير على جودة العلاجات التي سيبتّلها.

٧. يمكن للمريض، باستثناء الحالات التي ينص عليها القانون، مغادرة المؤسسة في أي وقت بعد اعلامه بالمخاطر المحتملة التي يعرّض نفسه إليها.

٨. تقع معالجة المريض بكلّ احترام. وتحترم معتقداته. ويتمّ الحفاظ على حياته الشخصية وراحته.

٩. يُضمن احترام الحياة الخاصة لجميع الأشخاص وسرية المعلومات الشخصية والإدارية والطبية والاجتماعية التي تخصّهم.

١٠. يتمنّع المريض (أو ممثله القانونيون) بوصول مباشر للمعلومات الطبية التي تخصّه. يتمنّع الورثاء بنفس هذا الحق في حالة الوفاة وفي ظلّ ظروف معينة.

١١. يمكن للمريض تقديم ملاحظات على العلاجات والاستقبال الذي حظي به. في كلّ مؤسسة، تسهر لجنة العلاقات مع المستخدمين وجودة التكلّف على احترام حقوق المستخدمين. يملك كلّ شخص الحق في التواصل مع مسؤول المؤسسة للتعبير عن شكواه وطلب جبر الضرر الذي يعتبر أنّه لحق به، في إطار اجراء تسوية للنزاعات و/أو أمام المحاكم.

### النظام الداخلي

للمستشفى الجامعي متوفّر عند طلبه لدى إدارة الجودة والمستخدمين (الهاتف ٠٥ ٥٠ ٧٦ ٧٦ ٠٤). نظراً لحجم الوثيقة، يفضل الاطلاع عليها على عين المكان أو ارسالها عبر البريد الإلكتروني.



المستشفى الجامعي بغرونوبل آلپ

مكتب استقبال المرضى الأجانب

[internationalpatients@chu-grenoble.fr](mailto:internationalpatients@chu-grenoble.fr)

+٣٣ (٠)٤ ٧٦ ٧٦ ٥٠ ٥٧

الموقع الجنوبي

CS 90338

38438 Echirolles Cedex

الموقع الشمالي

CS 10217

38043 Grenoble Cedex 9

الهاتف:

+٣٣ (٠)٤ ٧٦ ٧٦ ٧٥ ٧٥

[www.chu-grenoble.fr](http://www.chu-grenoble.fr)